

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

公告

Anúncio

茲通知根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補審計署部門人員編制之下列空缺：

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal do Serviço do Comissariado da Auditoria:

- 第一職階顧問高級技術員二缺；
- 第一職階首席高級技術員二缺；
- 第一職階首席技術員一缺；
- 第一職階首席技術輔導員二缺。

- Duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão;
- Duas vagas de técnico superior principal, 1.º escalão;
- Uma vaga de técnico principal, 1.º escalão; e
- Duas vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的審計署人員編制之公務員，自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

上述之開考通告正張貼在新口岸宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓行政財政處。

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 20.º andar.

二零零七年十月四日於審計署

Comissariado da Auditoria, aos 4 de Outubro de 2007.

審計局局長 梁紅虹

A Directora da Direcção dos Serviços de Auditoria, *Leong Hung Hung*.

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

身份證明局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

名單

Lista

身份證明局為填補人員編制內高級技術員組別高級資訊技術員職程第一職階顧問高級資訊技術員一缺，經於二零零七年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考的招考通告。現公佈應考人考試成績如下：

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2007:

合格應考人：分
曾綺清 8.53

Candidato aprovado: valores
Chang I Cheng 8,53

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(本名單於二零零七年九月十九日獲行政法務司司長的批示確認)

二零零七年九月二十日於身份證明局

典試委員會：

主席：副局長 陳海帆

委員：廳長 歐陽瑜

處長 羅健儀

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Setembro de 2007).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Setembro de 2007.

O Júri:

Presidente: Chan Hoi Fan, subdirectora.

Vogais: Ao Ieong U, chefe de departamento; e

Lo Kin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

公告

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，為填補身份證明局人員編制內以下空缺，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的報考人臨時名單，現張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場一字樓本局行政暨財政處。其招考通告的公告已刊登於二零零七年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內：

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺；

資訊助理技術員職程第一職階首席資訊助理技術員一缺。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零七年九月二十七日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 1.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, cujos anúncios de abertura foram publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2007, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Um lugar na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico; e

Um lugar na categoria de técnico auxiliar de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de informática.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Setembro de 2007.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

民政總署

通告

第 02/衛生監督部/2007 號批示
轉授權限

根據第 04/VPC/2007 號批示第一點(四)項的規定，經相關範疇的據位人預先許可，本人現將獲賦予的權力轉授予：

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Aviso

Despacho n.º 02/SIS/2007

Subdelegação de competências

Nos termos do disposto na alínea 4) do ponto 1 do Despacho n.º 04/VPC/2007, subdelego as minhas competências, com autorização prévia superior, no seguinte pessoal:

動物檢疫監管處處長徐裕輝、食物衛生檢驗處處長 Paula, José Ernesto、顧問高級技術員 Cohen de Brito Teixeira, Carlos Alberto、首席高級技術員蘇榮富、二等高級技術員李海濤、第十六級別獸醫黃凱欣、第十五級別獸醫胡木枝、第十五級別獸醫鍾健斌、第十六級別獸醫葉秀彩、第十五級別獸醫陳亞琪、第十六級別獸醫 Felgueiras de Mendonça Freitas, Maria Teresa、第十三級別獸醫林雅詩、第十三級別獸醫李嘉敏、第十三級別獸醫徐穎、第十三級別獸醫陸泳強、第十三級別獸醫胡秀鳳及第十三級別獸醫劉慧蓮，以便：

(一) 對進口第 7/2003 號法律及第 368/2006 號行政長官批示中涉及進口表 B，A 組所載的貨物給予許可；

(二) 簽署多種貨物出口許可，有關權限按照法律規定屬於民政總署；

(三) 發出質量證明書及衛生檢驗檢疫證明書。

本轉授權不影響衛生監督部部長對於權力的收回權和監管權，並追溯自本年七月十日起生效。

廢止第 01/ 衛生監督部 /2007 號批示。

二零零七年九月二十八日於民政總署

衛生監督部部長 吳秀虹

(是項刊登費用為 \$1,830.00)

Nos chefe da Divisão de Inspeção e Controlo Veterinário, Choi, U Fai; chefe da Divisão de Inspeção e Higiene Alimentar, Paula, José Ernesto; técnico superior assessor, Cohen de Brito Teixeira, Carlos Alberto; técnico superior principal, Kyaw Kyaw Tun; técnico superior de 2.ª classe, Lei, Hoi Tou; médica-veterinária do nível 16, Wong, Hoi Ian; médica-veterinária do nível 15, Hu, Muzhi; médico-veterinário do nível 15, Chong, Kin Pan; médica-veterinária do nível 16, Ip, Sao Choi; médica-veterinária do nível 15, Chen, Yaqi; médica-veterinária do nível 16, Felgueiras de Mendonça Freitas, Maria Teresa; médica-veterinária do nível 13, Lam Nga Si; médica-veterinária do nível 13, Lei, Ka Man; médica-veterinária do nível 13, Choi, Weng; médico-veterinário do nível 13, Lok, Weng Keong; médica-veterinária do nível 13, Wu, Sau Fong; e médica-veterinária do nível 13, Lao, Wai Lin, competência para:

(1) Conceder autorização à importação das mercadorias que constam do grupo A da lista B de importação, anexa à Lei n.º 7/2003, e ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 368/2006;

(2) Assinar a autorização para a exportação de mercadorias diversas, cuja competência para a prática desse acto está cometida, nos termos da lei em vigor, ao Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

(3) Emitir a certidão de qualidade e, bem assim, a certidão de inspeção sanitária.

O presente despacho não prejudica os poderes de avocação e superintendência da chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 10 de Julho de 2007.

É revogado o Despacho n.º 01/SIS/2007.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Setembro de 2007.

A Chefe dos Serviços de Inspeção e Sanidade, *Ung Sau Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 830,00)

勞工事務局

通告

第 03/sdir/DSAL/2007 號批示

本人行使刊登於二零零七年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組所載由勞工事務局局長於七月十八日作出的第 02/dir/DSAL/2007 號批示第六款所賦予之權限，並根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十一及十二條的規定，決定：

1. 將以下屬勞動監察廳的行政技術管理權限轉授予勞動監察廳廳長雷文或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

1.1. 簽署該單位發給澳門特別行政區私人及公共實體之常規性

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Avisos

Despacho n.º 03/sdir/DSAL/2007

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 6 do Despacho do Director para os Assuntos Laborais n.º 02/dir/DSAL/2007, de 18 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2007, e de acordo com o disposto nos artigos 11.º e 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, determino:

1. São subdelegadas no chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho, Raimundo Vizeu Bento, ou quem o substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo Departamento:

1.1. Assinar cartas, correspondências e ofícios de rotina que aquela subunidade emitir a favor das entidades públicas ou pri-

書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

1.2. 應所屬單位工作人員的要求，准許其享受年假或將之提前或延遲；

1.3. 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

1.4. 決定假期享受之中斷；

1.5. 界定合理缺勤或不合理缺勤；

1.6. 許可在法律所定限度內之超時工作或輪班工作；

1.7. 准許簽發存檔於該單位的文件之證明，但法律另有規定者除外。

2. 將以下屬職業安全健康廳的行政技術管理權限轉授予職業安全健康廳廳長林玉章學士或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

2.1. 簽署該單位發給澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

2.2. 應所屬單位工作人員的要求，准許其享受年假或將之提前或延遲；

2.3. 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

2.4. 決定假期享受之中斷；

2.5. 界定合理缺勤或不合理缺勤；

2.6. 許可在法律所定限度內之超時工作或輪班工作；

2.7. 准許簽發存檔於該單位的文件之證明，但法律另有規定者除外。

3. 現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

4. 透過獲司長認可後公布於《澳門特別行政區公報》的批示，上述獲轉授權人可將被視為有助部門良好運作的適當權限轉授予具主管職務的人員。

5. 對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

6. 追認由二零零七年八月十六日至本批示生效期間，獲轉授權人在上述轉授權範圍內所作出的行為。

vadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

1.2. Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido dos trabalhadores afectos àquela subunidade;

1.3. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

1.4. Determinar a interrupção do gozo de férias;

1.5. Justificar ou injustificar as faltas;

1.6. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto por lei;

1.7. Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. São subdelegadas na chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional, licenciada Lam Iok Cheong, ou quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo Departamento:

2.1. Assinar cartas, correspondências e ofícios de rotina que aquela subunidade emitir a favor das entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

2.2. Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido dos trabalhadores afectos àquela subunidade;

2.3. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2.4. Determinar a interrupção do gozo de férias;

2.5. Justificar ou injustificar as faltas;

2.6. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto por lei;

2.7. Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário, os subdelegados, acima referidos, poderão subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

5. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

6. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 16 de Agosto de 2007 e a data de entrada em vigor do presente despacho.

7. 本批示由刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起生效。

(經濟財政司司長於二零零七年九月十三日批示認可)

二零零七年八月二十三日於勞工事務局

副局長 陳景良

(是項刊登費用為 \$3,364.00)

第 04/sdir/DSAL/2007 號批示

本人行使刊登於二零零七年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組所載由勞工事務局局長於七月十八日作出的第02/dir/DSAL/2007號批示第六款所賦予之權限，並根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十一及十二條的規定，決定：

1. 將以下屬就業廳的行政技術管理權限轉授予就業廳廳長鄧月微學士或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

1.1 簽署該單位發給澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

1.2 應所屬單位工作人員的要求，准許其享受年假或將之提前或延遲；

1.3 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

1.4 決定假期享受之中斷；

1.5 界定合理缺勤或不合理缺勤；

1.6 許可在法律所定限度內之超時工作或輪班工作；

1.7 准許簽發存檔於該單位的文件之證明，但法律另有規定者除外。

2. 將以下屬職業培訓廳的行政技術管理權限轉授予職業培訓廳廳長孔令彪學士或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

2.1 簽署該單位發給澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

7. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Setembro de 2007).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Agosto de 2007.

O Subdirector dos Serviços, *Chan Keng Leong*.

(Custo desta publicação \$ 3 364,00)

Despacho n.º 04/sdir/DSAL/2007

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 6 do Despacho do Director para os Assuntos Laborais n.º 02/dir/DSAL/2007, de 18 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 15 de Agosto de 2007, e de acordo com o disposto nos artigos 11.º e 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Emprego, licenciada Tang Ut Mei, ou quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo Departamento:

1.1. Assinar cartas, correspondências e ofícios de rotina que aquela subunidade emitir a favor das entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

1.2. Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido dos trabalhadores afectos àquela subunidade;

1.3. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

1.4. Determinar a interrupção do gozo de férias;

1.5. Justificar ou injustificar as faltas;

1.6. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto por lei;

1.7. Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. São subdelegadas no chefe do Departamento de Formação Profissional, o licenciado Hung Ling Biu ou quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo Departamento:

2.1. Assinar cartas, correspondências e ofícios de rotina que aquela subunidade emitir a favor das entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

2.2 應所屬單位工作人員的要求，准許其享受年假或將之提前或延遲；

2.3 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

2.4 決定假期享受之中斷；

2.5 界定合理缺勤或不合理缺勤；

2.6 許可在法律所定限度內之超時工作或輪班工作；

2.7 准許簽發存檔於該單位的文件之證明，但法律另有規定者除外。

3. 現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

4. 透過獲司長認可後公布於《澳門特別行政區公報》的批示，上述獲轉授權人可將被視為有助部門良好運作的適當權限轉授予具主管職務的人員。

5. 對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

6. 追認由二零零七年八月十六日至本批示生效期間，獲轉授權人在上述轉授權範圍內所作出的行為。

7. 本批示由刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起生效。

(經濟財政司司長於二零零七年九月十三日批示認可)

二零零七年八月二十三日於勞工事務局

副局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras

(是項刊登費用為 \$3,406.00)

2.2. Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido dos trabalhadores afectos àquela subunidade;

2.3. Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2.4. Determinar a interrupção do gozo de férias;

2.5. Justificar ou injustificar as faltas;

2.6. Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto por lei;

2.7. Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário, os subdelegados, acima referidos, poderão subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

5. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

6. São ratificados todos os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 16 de Agosto de 2007 e a data de entrada em vigor do presente despacho.

7. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Setembro de 2007).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Agosto de 2007.

A Subdirectora dos Serviços, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*.

(Custo desta publicação \$ 3 406,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補人員編制專業技術人員組別的一般制度職程的第一職階特級督察兩缺，經於二零零七年八月一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有條件限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

De classificação final dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2007:

合格應考人：	分
1.º 鍾素華	7.27
2.º José Ribeiro Madeira de Carvalho	7.16

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零七年九月二十五日經濟財政司司長的批示確認)

二零零七年十月三日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 張鶴翹

正選委員：處長 林培源

候補委員：科長 余敬方

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chong Sou Va	7,27
2.º José Ribeiro Madeira de Carvalho	7,16

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Setembro de 2007).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 3 de Outubro de 2007.

O Júri:

Presidente: Cheong Hock Kiu, chefe de departamento.

Vogal efectivo: Lam Pui Iun, chefe de divisão.

Vogal suplente: Iu Keng Fong, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

社會保障基金

名單

社會保障基金為填補人員編制傳譯及翻譯組別第一職階首席翻譯員一缺，經於二零零七年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告，現公布應考人成績如下：

合格應考人：	分
鄭敏儀	9.01

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出訴願。

(於二零零七年九月二十五日經經濟財政司司長之批示確認)

二零零七年十月三日於社會保障基金

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 謝佩敏

正選委員：基金發放處處長 梁雅媚

候補委員：社會保障廳廳長 楊婉麗

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2007:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheang Man I	9,01

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Setembro de 2007).

Fundo de Segurança Social, aos 3 de Outubro de 2007.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogal efectivo: Coloane, Julieta Maria, chefe da Divisão de Prestações.

Vogal suplente: Ieong Iun Lai, chefe do Departamento de Segurança Social.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

社會保障基金為填補人員編制技術員人員組別第一職階特級技術員一缺，經於二零零七年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告，現公布應考人成績如下：

合格應考人：	分
李衍蔭	8.74

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出訴願。

(於二零零七年九月二十五日經經濟財政司司長之批示確認)

二零零七年十月三日於社會保障基金

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 謝佩敏

正選委員：基金發放處處長 梁雅媚

候補委員：資訊處處長 鄭光雄

(是項刊登費用為 \$1,077.00)

社會保障基金為填補人員編制專業技術員人員組別第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零零七年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告，現公布應考人成績如下：

合格應考人：	分
馮婉玲	9.04

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出訴願。

(於二零零七年九月二十五日經經濟財政司司長之批示確認)

二零零七年十月三日於社會保障基金

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 謝佩敏

正選委員：二等技術員 關冠群

特級技術輔導員 鄧雨暉

(是項刊登費用為 \$1,067.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2007:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lee Hin Iam	8,74

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Setembro de 2007).

Fundo de Segurança Social, aos 3 de Outubro de 2007.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogal efectivo: Coloane, Julieta Maria, chefe da Divisão de Prestações.

Vogal suplente: Kuong Kuong Hong, chefe da Divisão de Informática.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2007:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fong Un Leng	9,04

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Setembro de 2007).

Fundo de Segurança Social, aos 3 de Outubro de 2007.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Kuan Kun Kuan, técnica de 2.ª classe; e

Tang U Fai, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

社會保障基金為填補人員編制專業技術員人員組別第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零零七年八月八日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告，現公布應考人成績如下：

合格應考人：	分
1.º 吳美娟.....	9.04
2.º 李志威.....	7.74

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提出訴願。

(於二零零七年九月二十五日經經濟財政司司長之批示確認)

二零零七年十月三日於社會保障基金

典試委員會：

主席：行政暨財政處處長 謝佩敏

正選委員：二等技術員 關冠群

特級技術輔導員 鄧雨暉

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 8 de Agosto de 2007:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Mei Kun	9,04
2.º Lei Chi Wai	7,74

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Setembro de 2007).

Fundo de Segurança Social, aos 3 de Outubro de 2007.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Vogais efectivos: Kuan Kun Kuan, técnica de 2.ª classe; e

Tang U Fai, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席高級技術員一缺，於二零零七年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零七年十月三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 潘潔儀

委員：處長 高振威

顧問高級資訊技術員 顏穎

(是項刊登費用為 \$1,028.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2007.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória do(s) candidato(s) encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Outubro de 2007.

O Júri:

Presidente: Pun Kit I, chefe de divisão.

Vogais: Kou Chan Wai, chefe de divisão; e

Ngan Weng, técnica superior de informática assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

司法警察局

POLÍCIA JUDICIÁRIA

公告

Anúncio

茲通知刊登於二零零七年九月十九日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內專業技術員組別的第一職階特級助理技術員四缺，其確定名單已張貼於本局人事及行政處內，以供查閱。

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro desta Polícia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2007.

二零零七年十月五日於司法警察局

Polícia Judiciária, aos 5 de Outubro de 2007.

代局長 張玉英

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(是項刊登費用為 \$744.00)

(Custo desta publicação \$ 744,00)

澳門監獄

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

三十日告示

Éditos de 30 dias

茲公布，Jenee Sharma Dhungana 申請其已故配偶 Uttam Babu Bhatta 之死亡津貼及喪葬津貼。Uttam Babu Bhatta 曾為本監獄保安及看守處實習警員，如有人士認為具權利領取上述津貼，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向澳門監獄申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

Faz-se público que tendo Jenee Sharma Dhungana requerido os subsídios por morte e de funeral, por falecimento do seu cônjuge, Uttam Babu Bhatta, guarda-estagiário, da Divisão de Segurança e Vigilância, deste Estabelecimento Prisional, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos referidos subsídios, requerer a este Estabelecimento Prisional, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação dos presentes éditos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

二零零七年九月二十七日於澳門監獄

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 27 de Setembro de 2007.

獄長 李錦昌

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(是項刊登費用為 \$910.00)

(Custo desta publicação \$ 910,00)

消防局

CORPO DE BOMBEIROS

名單

Lista

根據二零零七年一月十日第二期第二組《澳門特別行政區公報》所公布，關於開設消防局人員編制基礎職程之晉升消防區長課程，現公布該升級課程之最後評核名單：

De classificação final do curso, do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 10 de Janeiro de 2007:

次序 編號	副消防區長 編號	姓名	最後評核	Número de ordem	Subchefe número	Nome	Classificação final
1.º	416901	梁德來	16.06	1.º	416 901	Leong Tak Loi	16,06
2.º	423831	胡文漢	15.74	2.º	423 831	Wu Man Hon	15,74
3.º	432831	伍志剛	15.66	3.º	432 831	Ng Chi Kong	15,66
4.º	435891	陳偉明	15.30	4.º	435 891	Chan Vai Meng	15,30
5.º	400851	雷英豪	14.88	5.º	400 851	Loi Ieng Hou	14,88

根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百五十五條第一款之規定，上述人員可自本名單公布之日起計三十日內向核准招考的實體提起訴願。

(此名單經由消防局局長於二零零七年九月二十一日作出確認)

二零零七年十月四日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

Os concorrentes podem interpor recurso hierárquico desta lista à entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de trinta dias, contados da data da publicação da lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do n.º 1 do artigo 155.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

(Homologada por despacho do comandante do Corpo de Bombeiros, de 21 de Setembro de 2007).

Corpo de Bombeiros, aos 4 de Outubro de 2007.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

衛生局

通告

按照本人於二零零七年九月二十四日之批示，下列人士被委任為劉琮醫生投考普通外科專科最後評核試（根據第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會

正選成員：

主席：普通外科主任醫生 Rui Manuel da Mota Furtado醫生

正選委員：普通外科主治醫生 蔡念醫生

香港專科學院代表 羅國洪醫生

候補委員：普通外科主治醫生 伍維倫醫生

普通外科主治醫生 李安定醫生

日期：二零零七年十月二十九日至三十日

地點：仁伯爵綜合醫院普通外科會議室

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Por despacho do signatário, de 24 de Setembro de 2007, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em cirurgia geral, da médica Lao Keng (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. Rui Manuel da Mota Furtado, chefe de serviço hospitalar de cirurgia geral.

Vogais efectivos: Dr. Choi Nim, assistente hospitalar de cirurgia geral; e

Dr. Lo Kwok Hung, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Ng Wai Lon, assistente hospitalar de cirurgia geral; e

Dr. Lei On Teng, assistente hospitalar de cirurgia geral.

Data: 29 e 30 de Outubro de 2007.

Local: sala de reuniões de Cirurgia Geral do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

二零零七年九月二十五日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Serviços de Saúde, aos 25 de Setembro de 2007.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

港務局

公告

現根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現把填補本局人員編制內專業技術員組別第一職階特級管理員一缺，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳／行政處／人事科。其開考公告已刊登於二零零七年九月十二日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零七年九月二十五日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$979.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fiel especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 12 de Setembro de 2007, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 25 de Setembro de 2007.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

建設發展辦公室

公告

“澳門垃圾焚化中心之澳電變電站的屋宇設備及輔助設備”
總額承攬工程公開招標

標的：為澳門垃圾焚化中心之澳電變電站的屋宇設備及輔助設備的承攬工程。

底價：不設底價。

施工期：最長施工期為一百二十日，包括所有建築工程的執行。

參加條件：在土地工務運輸局（DSSOPT）登記註冊的土建工程實體或在投標提交之前已申請登記註冊的實體才有資格競標。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

«*Infra-estruturas e equipamentos auxiliares para a subestação da CEM na Central de Incineração de Resíduos Sólidos de Macau*»

Concurso público de empreitada por preço global

Objecto do concurso: empreitada para as infra-estruturas e equipamentos auxiliares para a subestação da CEM na Central de Incineração de Resíduos Sólidos de Macau.

Preço base: não há.

Prazo de execução: o prazo máximo para execução da obra é 120 (cento e vinte) dias, incluindo todos os trabalhos de construção.

Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras, ou que tenham requerido, à data do acto público do concurso, a respectiva inscrição.

競投者可依據澳門特別行政區有關法令，以公司或合資企業名義提交投標文件。

臨時擔保：臨時擔保金為 \$400,000.00（澳門幣肆拾萬元整），要以現金或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

確定擔保：擔保金額是判予總金額的百分之五。

交標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓 E/F 座。

截止日期及時間：二零零七年十月二十九日下午五時正，以本地區任一正式語文撰寫。

開標地點、日期及時間：

地點：建設發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓 E/F 座。

日期及時間：二零零七年十月三十日，早上十時正。

參與開標：競投者或其法定代表人出示身份證明和授權文件之後，可參與招標文件之開標。

標書有效期：有效期由開標結束日起計九十天。

承攬類型：承攬工程為總額承攬。

投標書評核標準：

- a) 競投者於類似性質及複雜性的工程經驗—— 15%；
- b) 建造方法—— 10%；
- c) 建議使用的物料—— 10%；
- d) 承攬工程的總價及各項單價—— 40%；
- e) 承攬工程的總施工期—— 20%；
- f) 工作安全及衛生計劃—— 5%。

有關圖則、承攬規則、招標方案及其他補充文件可於辦公時間內到建設發展辦公室參閱。有興趣人士亦可於二零零七年十月十五日或以前，以現金支付 \$3,000.00（澳門幣叁仟元整）取得副本。

二零零七年十月八日於建設發展辦公室

辦公室主任 羅定邦

（是項刊登費用為 \$3,021.00）

Os concorrentes poderão ser empresas ou consórcios de empresas constituídos de acordo com a legislação em vigor na Região Administrativa Especial de Macau.

Caução provisória: a caução provisória será de \$ 400 000,00 (quatrocentas mil patacas), e a forma de garantia poderá ser prestada mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação.

Local, dia e hora limite para entrega das propostas: GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, Macau, até às 17,00 horas do dia 29 de Outubro de 2007. As propostas deverão ser apresentadas em uma das línguas oficiais da RAEM.

Local, dia e hora da abertura das propostas: o acto público do concurso terá lugar no GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, Macau, às 10,00 horas do dia 30 de Outubro de 2007.

Assistência ao acto público de abertura das propostas: poderão intervir no acto público de abertura das propostas representantes dos concorrentes, desde que se encontrem devidamente credenciados para os representar.

Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso.

Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

Critérios de apreciação de propostas :

- a) Experiência profissional dos concorrentes em trabalhos de natureza e complexidade similar — 15%;
- b) Métodos de construção — 10%;
- c) Materiais propostos — 10%;
- d) Preço global e preços unitários — 40%;
- e) Prazo global de execução da empreitada — 20%;
- f) O plano de segurança e higiene no trabalho — 5%.

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nas instalações do GDI — Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sitas na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, Macau, durante o horário de expediente, podendo ser obtidas cópias daquelas peças até ao dia 15 de Outubro de 2007, mediante o pagamento da importância de \$ 3 000,00 (três mil patacas), em dinheiro.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 8 de Outubro de 2007.

O Coordenador do Gabinete, *António José Castanheira Lourenço*.

(Custo desta publicação \$ 3 021,00)

環境委員會

CONSELHO DO AMBIENTE

名單

Lista

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人 and 私人機構的財政資助，環境委員會公佈二零零七年第三季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem o Conselho do Ambiente publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2007:

受益單位 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	獲配金額 (澳門幣) Montante atribuído (MOP)	目的 Finalidade
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	15/03/2007	54,348.40	綠色社區大比拼。 Concurso «O Bairro mais ecológico».
澳門中華學生聯合總會 Associação Geral de Estudantes Chong Wa de Macau	26/03/2007	4,200.00	環保齊接觸。 Actividade sobre a adopção de práticas ambientais.
中山大學行政學系澳門同學會 Associação dos Estudantes de Macau da Faculdade de Administração Pública da Universidade Zhongshan	25/05/2007	3,485.50	香港濕地公園考察團。 Visita ao jardim das zonas húmidas de Hong Kong.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	15/06/2007	20,000.00	中學生環境科學夏令營。 Campismo sobre a ciência ambiental para os estudantes da escola secundária.

二零零七年十月三日於環境委員會

Conselho do Ambiente, aos 3 de Outubro de 2007.

執行委員會代主席 黃蔓荳

A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)